Թ. ԱՐԵՎ. ԹԻՒ 393—56 Հայոց եւ կիլիկիոյ Յեր օրագիր Տարեմուտ 5 ֆրանք

لبنان
LIPANAN
JOURNAL ARMÉNIEN
Place des Canons
9, Rue d'Italie Beyrouth
Directeur Responsable
J. ADJEMIAN
Յանիպի իսկիյազ եւ միւսիրի մէսուլ
Ժ. ԱՃԷՄԵԱՆ
Պէյրութ

ԼԻԲԱՆԱՆ

ՄԻՍԹԱԳԻԼ ՄԻԼԼԻ ԵՒ ՍԻՑԱՍԻ ՂԱԶԷԹԱՍԷՐ
Ըներ օլուեմայան մէգալատ իտտեք օլուեմազ։

ՇԱԲԱԹ
16
ՆՈՅԵՄ. 1928

ԱՊՕՆԷ ՊԷՏԷԼԻ
ՍԻՆԻԼԻՔ—ԱԼԹՋ ԱՅԼՔ
Պէյրութ 50 30 Ա. դրշ
Սուրիա 75 40 »
Եարեր 100 60 »

Պիլ ուլուս մաւխատարար միւսիրի մէսուլ Յամբեր կէօնտէրիլմէլի էր։

ՊՈՒ ՄԻԼԼԷԹԷ ԵԱԶԸԳ ԷՏԻՅՕՐԼԱՐ……

Պիզ՝ քէմբէրիմիզտէ վէ սաիր եէրլէրտէ, միլլէթաշլարըմըզ թարաֆընատն իրթիքատ օլունան ճիւրմ վէ ճինայէթլէրի, միմքիւն մէրթէպէ, գարալըտան կէչիյօրուզ։

Հիճազը միլլի, պիզի պու եօլտա հալէքէթէ սեվգ էտիյօր իսկ ատ, էօթէտ եէրլի զաղէթալարտան միւհիմ պիր գըսմը։ Վուգու�թը զիքր էթմէքլէ պէրապէր, միլլէթիմիզ հիստալընա, պու հատիսաթատան, պիրտէ հիսսէյի թատգիր չըգարըյօրլար։

Հաեէս, երմէնիլէր ա՝լէյհինատ նէշր օլունան պիլիմսիզ ֆըգրա վէ մէգալէլէրի, կիւնու կիւնիւնէ թէրճիմէ էթմէ իտիք, զաղէթալը միւնհասրէն անլէրլէ ասլասըրմազ իճազ էտէճէք իտի։

Սուրիա վէ Լիբանանատա, պիր երմէնիին էն ուֆագ գուսուրը, զաղէթալար միլլիատ «ասէսթան» օլուեօր։ Այն ճիտատի ճերիսէլէրտէն թուրքընը էն հէյէլի զաղէթալարտա գատար, միլլէթիմիզին գատրինի տիւշիւրէճէք հեր հանկը պիր խազէրէ, մալ պուլմուշ մազրեպի կիպի ատրըլըյօրլար։

Պունըն հիքմէթինի իսկ, խալգատան միւհիմ պիր գըսմընը, երմէնիլէր ա՝լէյհինատ օլան եազըլարը, մէճմուանիյէթ իլէ օգուտատանատա կէօրմէլի տիր։

Խիւլասա՝ խալգ մուխթէլիֆ սեպեպլէրէտէն օլայը, երմէնիլէրին պու տիարատա վիճաուրնատան մէճմուն տէյիլ տիր։ Պիր ան էվվել ռուլիյի բըրթիյի թոփլայուպ կիթմէմիզի արզուլայօր։

Պու անէ գատար, երմէնիլէրին հուտուտ խարիճի էտիլմէօր իշիւն ատֆա՝թլա եէրլի հէօքիւմէթինէ, ֆրանսըզլարա, Ղէմիյէթի Իմմէ միւրաճաաթլարատա եատրըլար։ Նէնի պիր թազմ երմէնի մուհաճիրլերի կէթիրիլճէյի խապերի, արա սըրա շուեու պուլունճա, հեր թարաֆատան գեյրամէթլէր գօրարըյօրլար։

Հալը հազիրատա, շու մուհիթատ բահաթ եաշամագլըղմըզ ֆըրանսըզ բիճալընը հիմայէսի սայէսինատ տիր։ Նէրելի լհէօքիւմէթին՝ էֆքարը ումումիյէնին թազիքինէ մուգավէմէթ կէօսթէրէպիլմէսիատ, ենրնէ օ սայէտատ տիր։

Հու վազիյէթ գարշուսընատա, ֆրանսըզ համիլէրիմիզի, մահալլի հէօքիւմէթինի, պիզիմ եիւզիւմիզատն, խալգ նազարընատա միշքիլ մէվգըտա տիւշիւրմէմէյէ չալըշմալըյըզ։

Ղէչէնլէրատ, էմնիյէթի Ումումիյէ միւտիրիւ Մ. Պուշէտին, խուսուսը իլէ երմէնի ղազէթաճըլարընը չաղըրուպ, օրթալըղը նիզատա, կիւրիւլթիւեէ վերմէմէք իւզրէ, թէնպիհատատա պուլունմասը միլլէթաշլարըմըզ թարաֆընատն եարըլան կիւրիւլթի, նիզա վէ ճէրայիմին, եէրլիլէր նազարընատա սույը թէէսիր պըրագմասընատան իլէրի կէլեճիյինէ շիւպհէ եօգ տըր։

Պազը ուղելամըզ՝ եէրլիլէր մէյանընատա ատախ նիզա վէ ճինայէթլէրին էքսիք օլմասըղընը իլէրի օիւրիւթէրէք, պիր նէվ թէգրիյէյի նէֆս ֆիքրինատ պուլընույօրլար։

Պու նէվ միւտաֆասլար, ասլա ճինայէթլէրին պըրագտըղը սույը թէէսիրատը իպալէյէ խըզմէթ էթմէզ։ Ամիրա, էվելէն պաշգատընը եարատընը ճիւրմ պիզի թէգրիյէ էատմէզ։ Սանիյէն՝ պիզիմ վազիյէթիմիզ եէրլիլէրէ նիպպէթէն տահա նազիք օլատուղունատան անլէրատէն տահա ուզլաշ օլմազլըղըմըզ իճազ էտէր։

Ընը զէմանատա, սիյասի խասմլարըմըզ օլատուղու խատրընատան չըգարըլմամալը տըր։ Տիւնանընն հեր թարաֆընատ օլատուղու կիպի, պու մուհիթատ տէ պիզի ֆէնտ կէօսթերմէյէ օղրուշան կիզլի էլլէր էքսիք տէյիլ տիր։ Թարաֆըմըզատան եարըլան էն ուֆագ պիր չոլբաշլըգ՝ անլէր թարաֆընատան էլատ ա՝լէթ էտիլմէքատ օլատուղունու ասլա ունութմամալըյըզ։

Հազրմըզատա եազըլանլար էքսերիա սույը նէյէթատէն նէշէթ էթտիյինի պիլիյօրուզ։ Հապպէյի գուպպէ եարատըլարըատա մա՝լիմ։ Ֆազաթ պիւսպիւթիւն ինթիրատտ օլա, ենէ սույը թէէսիր հուսուլա կէթիրատի ինքեար օլունամազ։

Իլա նիհայէթ, ֆրանսըզ համիլէրիմիզին պիզի հիմայէ էտէ-ճէքլէրինի թէսավվուր էտիւպտէ, եէլքէնլէրի սույա վերմէքատ իճապ էթմէզ։ Յօյրազը՝ աքսի էսէպիլէճէյինիատ հիսապ էտիւպ եէրլիլէրլէ վազիյէթիմիզի օնա կէօրէ թէսպիթ էթմէլիյիզ։

Պիրատ, «սըզըշընճա՝ պէրատրը պու ատիրը կիտէրիր» նազարիյէսինատ զըրվատրը։ Պու ճիհէթի տիւշունիւպ եարատիլէճէք օլանլար, եէրլիշմիշ միլլէթաշլարընը խատրըրատան չըզարմամալըտրլար։

Պիզ ակֆատթա եազտըղըմըզ վէճէրլէ. եէրլիլէրլէ միւնասէպատ թըմէզը հիւնիւ իտարէյէ միքթէտիր հէյեթէլերիմիզ գուլանմալը տըր։ Վէ իլլա, պու հալ պէօյլէ կիտէրսէ, կիւնիւն պիրինտէ շապա օթուրատաճազըմըզ մուհազազա տըր։

Պազըլարըմըզ՝ չիզմէտէն եօգտըր իշլերէ գարըշարագ, միլլէթին սիյասէթի, ամալը հազգընատա եէրլիլէրլէ միւնագաշատա գօնուլյօրլար։ «Լշլ—Մա՝րատ» զազէթասընատ կէօրատիեիմիզ «պիր երմէնի իլէ միլգաթ» թարգընատի ֆըգրա, միլլէթի քիւչիք տիւշիւրմէք մագսատը իլէ կալէմէ ալընմըշ պիր ալայատ իպարէթ իտի։ Հանէտ օ մէգալէ սահիպ՝ ճիրատէն ուէշր էթտիյի սէօզլէրի պիր երմէնիատէն իշիթտի լսէ, սէօյլէյէնին ահմատգլըղընա, եազանընատա ուզէլալըղընատան պու շատ պիր շեյ իսպատ էթմէզ։ Խիւլասա լիւգիւմսիւզ, պիլիր գիլմէզ էնէնպագլըգ էթմէքատէն իհթիրազ լազըմ տըր։

Հիմտիլիք պու գատարլա իքթիֆա էթմէքլէ պէրապէր. գօֆ պապա եիկիթլիք եիւգիւնատէ, կարատաշ գանընա գէյանլար, պիր գէչ տանէ թէքէրլէյիւպտէ, եէլ օրթասընատա պիր տարմ էլէրի, իքի ատարմ կէրի, իկլէ [illegible] քիւֆիւրիւ հէյլալ սայուպատ տուգլնասընը պիրտէն բօյրազա սավուրանլար, պիր տագիգա օլսուն էլլէրինի վիճատանլարը իւզերինէ գօյուպատ, օ եիւզատէն պու զէվալը միլլէթէ էթտիքլէրի զարարը տիւշիւնսէլէր, Ընդահ պիր հագգը իշիւն, նատիմ օլուրլար իտի…

Ժ. Ա.

ԱՖՂԱՆ ԳՐՍԸՐ ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՏԱ ՆՈՒԹԳ ԷՏԻՅՕՐ

Գին պիր կիճէ հիքեայէսինատէն մատալ օգուտայօրուզ։ Աֆղան հէօքիւմիթինին թէրազը վէ թէ՝լի սատէտինատ կէչիրտիլի սաֆնա ճիրատէն միւէսսէր տիր։

Օն ատէնլատէն պէրի Աֆղանիսթանի իսթիգլալընը ժուհաֆազա էթմէքատէ տիր։ Գրալ պիրտէ մէճլիսի մէպուսան արզու էթտի։ Հէր թարաֆտա ինթիխապատ եարընը։ Թազմ թատգմ մէպուսլար բայթախթա կէլտիլէր։

Գրբրալ պունլարը իլք կէօրտիւեիւնատէ շաշըրըր… Սաշլար ուզուն, սազալ ուզուն, ելպիսէլէրի մուրատար։ Հիրա տաղլըլար բուպալարը բարչա բարչա օլմատընատա տէյիշտիրմէղէր խմիշ։ Կէլտէ բիրինճին թաշընը ատյզալ։ Գրալ նամսըլ ա՝լէլ ատաիպ գեյֆէթլէրի իլէ, Ավրոբա սէֆիրլերինէ, պու մէճլիսի, իճազընատա կէօսթերէպիլէճէք։

Գրալ զէքի ա՝տատ պիր ազ միւս թէպիտանէ ատմա, զայէթ խոշ պիր թէազիր տիւշունիւր։ Մէպուս էֆէնտիլերի, ասքէրի տալօգա իշերիսինէ ալտըրբը, հէրբսինի համատա կէօնտէրիր։ Շէհիրատ նէ՞ գատար թէլագ վար իսէ համատա եօլատուզ պունլարը տատմ ազդալը եըգտըր։ Թըշարը չըգմազ իսթէյէն իլէ ավրոբաքատրը հազըրլանան էլպիսլէրատէն պիր գաթ կէյտէք, պաշընա շապգատեը գօնատագ վէ էօյլէ չըգատագ, եօգսա իշերիտէ բինիքլէյէճէք…

Զար նաշար, մուհթէրէմ մէպուսլար թէսմիլնիրլեր եազա գրավաթ թազարլար, սէթրէ էլպիսէ կէյերլեր, շազգալանընըլար։ Գրալ պունլարա պիր կէօզ կէզտիրինճէ պազարքի ռաչլար ուզուն, սազէ սար [illegible] զուն…

Օլատու օլանագ զօնազընն գարուլարընը գատարը, պիրթիւն պէրպէր լերի չաղրթըր՝ ճէպրէն սաչլարընը սազալարընը քէստիրիր։ Գազրան, չըզրան, կիւրիւլթիւ էատէն բէք չօգ, ամմա ալարընատ օլմազ։

Գու ամէլիսթատան սօնրա, գրալ պունլարը ալնալը ատլօնա սօգար։ Էսքի գէլըգլարընը պիրտէ եէնի չէքիլէրինի մուգատէսէ կէթիրիր։ Գէօյ լճճէ տահա ինսանա պէնզէտիքլ՝ բինէ, անլէրի իգնա՝ էատր։ Հաթթա գազըլարընն ազըլարը եատմըշ, գա՝տմա տայմա սայլարընը, սազալարընը քէստիրէճէքլէրինի սէօյլէրլեր։ Օ պիրլէրիտէ օնլարա ուեատ-լար, վէ թօփատան եէսին էատէրլեր։

Գրբրալ սէվինճինատէն լքէնտիլերինի թէպրիք էատր վէ պիրեր, պիրեր եիւզլերինատէն կօրէր…

Սօնրա նութգա պաշլար։

«Էյ Աֆղան երքէքլերի գատընլարընը պիզէ էտիր օլարագ եատրըլմասը տըր։ Անլեր քէյֆիերինինիզի թատմին իշիւնատ տօղմասը։ Անլերինատ սիզին կիպի հուսգուզլարը վար։ Պու խուսուսատ անլերէ միւսավիսինիզ (Մէվճուտ գատընլար ալգըլամազա պաշլարլար։ Նաշատուն գրալ) երքէքլերատէն հիչ պիրի աղզընը աչմազա ճէսարէթ պիլէ էտէմէզ…»

«Պէն սիզէ նասիհաթ էտէրիմ քի եալընըզ պիր գատըն ալընըզ, զիրա պու սուրէթ տինէ տահա մուսֆըզ տըր։ Էյէր գատընլարըմըզատան պիրի ա՝լէյհինատ սույը մուամէլէ էատէր իսէնիզ ալլատա էմրինէ մուղայիր իլլեմիզ օլուրսունուզ վէ Ալլահ եշլի գրալէնճա պէլատընը. ճիլա [illegible] նըզը վերիր։»

«Զօճուզլարընըզը էյի թերպիյէ էտինիզ։ Անլերի չճսէպի մէմլէքէթլերինէ եօլլայուզ թահիլ էթտիրինիզ, թազի իսթիգլալէն վազանլարընա միւֆիտ բիճալ օլսունլար։»

Կէօրիւնիյօրքի Աֆղան գրալը, միլլէթի եօլա կէթիրմէք իշիւն, պիր ազ զարիպ օլատտա, իճազընը եաժազատան չէքինմէմիշ տիր։ Պէօյլէճէ լաֆ անլամազա գապիլիյէթի օրանլարա անլաթմըշ անլամաեանլարը վէ եա անլամազ իրթէմէյէնլերիտէ տար աղաճընատա սալանատրմըշ տըր։

Գատրլար բէյիսինի «գապուլատա ասատրմասը միւրթէճիլերէ՝» պիր թարաֆատա, արթըգ կեավուր քէօյիւ գալմատըղընը անլաթմազ իշիւն իտի։

Գիւթիւն պու անվալ շարգրն թէարիճէն ուեանատըղընա տէլիլ տիր։ Ավրոբանընն ասըրլարատան պէրի էքտիյի մէտինէյէթ թօխումլարը ֆիլիզ լէնիյօր տէմէք տիր, վէսսէլամ։

Ա.

Մ. ՀՈՒՎԸՐ ԳԱԶԱՆՏԸ

Ամերիգա ճումճուրիյէք ռիսաբի թնթիխապարքնատ Մր. Հուվըր 444 ռէյ իլէ ռէյիսի ճումճուր թնթիխապ օլուճմուշ տր։ Բազիպի Մր. Սմիթ եալընըզ 87 ռէյ ալապիլմիշ տիր։

Ճումճուրիյէք բարթիսինին սէնատոսատա 57 ֆիւրսխի վէ մեճլիսի մեպուսանատա տախի 260 ա՝զասը օլաճագ տր։

Մր. Սմիթ վէ Հուվըր թեպրիֆ վէ թեսէֆֆիւր թէլէկրաֆլարը թեարթի էթմիշլեր տիր։ Մր. Սմիթ՝ պիր միլլագատ եսնատարնատա սիյասէթտէն վազ կեչճէ-յինի սեօյլէմիշ տիր։

ԺԱԲՕՆԻԱ ՀԷՕՔԻԻՄԷԹԻ ԳՕՄԻՒՆԻՄԹԼԷՐԻ ԳԱՐՇԸ

Թօքիո— Գունցատ եէտի այ մուզատէմ, ումումի թնթիխապատ սրրասրնատ, զատրքա պին գատար Դօմիւնիքիսթ թէվգրթ էրմիշ իտի։ Օնցատ պու եանատ 500 գատար Դօմիւնիքիսթ տախի թէվգրթ օլունմուշ տր։ Գունյատ մանֆէմէյէ սէվգ օլունմուշատար 1929 սէնէսի իյէ կիւնլէրինճէտ մուճամէմէ օլուճատազլար իսիս։ Միւրրէնէմլերին էֆսէրիսի Սոսիալիսթ Ֆրգրատասընա սէճուսպ կենճ բայէգի իսիս։ Էնճիարը ումումիյէնէ պագրլրրատա պունլարա ճէգ ատճէֆսէ էրմէֆսենճատ բազիր վէ բէք տիր էրմէֆ էատի կէօրիւլիւեօր իսիս։ Ֆազաթ հէօքիւմէթ պու մեսէլէյի տանա հէնսիյէրլի պիր ճազարլա պազրյոր իսիս։ Շիմտիյիֆ ալրն օնունցատ Միքատսանին բատ մէրատսիմի եարբլատաղրնցատ հէօքիւմէթ Ֆէվգելատէ էվվգելատ էմնիյէր բէրբիազարը ալմիս տր։ Հէօքիւմէթ պէս պին գատար շիւպճէլի ճախսլարը տախի թէվգրթ էտճէմ իսիս։

ՊԻՐ ԻԹԱԼԻԱՆ ՎԱԲՕՐԸ ԻՍԹԱՆՊՈԼ ՍՈՒԼԱՐԸՆՏԱ ՊԱՔԸՑՕՐ

Իսթանպոլ— Իթալիանճ պանցրալը ամուզդրիա վաբորը Իսթանպոլատ Այիսթիֆանոս սահիլիրճատ, սիստէն, սա հիլ Ֆէնճէրի նրվարբնատ պաքմրն տր։ Անը գուրարմազ իշիւն սարտ օլունճան դայրէթլէր պոտա կիրմիս տիր։

ՏՕՔԹ. ՏԸ ՊՐԷՕՆ ԿԷԼՄԻՇ

Էրէյիսէն պէրի Բարիզատ պուլունճան Պէյրութ վէ Ֆրանսատ մէճուր բա պիպլէրիճատն Տ.Տբր. տր Պրէօն Բարիզատն ավտեր էրմիս տիր։

ՍՈՒՐԻԱ ՎԷ ԹԻՒՐՔԻԱ

ՀՈՒՏՈՒՏ ՄԵՍԵԼԵՍԻ

Ֆրանսայ վէ Թիւրք մամլոյթը, Սուրիա հուսուսուտ վազուոթը աֆելէսինաէ եէքսիկէրինէ գարշը սթէշէյօրլար։ Գապահաթ սամսուր քիւրք օլա՝, քիմսէնին։ կէյլինաֆյէձէյի մա՝լիւմ օլասազունաան, հէր պիրի աֆուլիյէթի սիկէրինէ եիւքսէլթաֆյէ չալըշէյօր։

Պիզիմ իչիւն աֆսէլէ կիւն կիպի սարիհ սիր։ Սուրիասա՝ գանուն էսասի պուհրանընաան Թիւրքլէր իսթիֆասէ իլէ, հուսուս սա՝վասընը լէհլէրինաէ հալ էթսիրաֆ հէվէսինաէլար։

Պու դայէ իլէ, Սուրիա հուսուսընա սէվգ էթսիքլէրի չէթէլէրին, ֆէա՝լիյէթինի սէթ իչիւն, «ժամանալարը, ղազէթալարը օրթուլուղը եայդարաեա վէրիյօրլար, Սիլիկիանընն թասը սամսագլարընաա գալարղընաան, բաթըրաբ իլէ քիւլահ գարմագ իսթէյօրլար։

«Հէր վագրթ, ֆէլէք Մուսթաֆաեա նար օրմագ» գավլինաէ, ֆրանսանընն կէսիրիւլթիւնէ բապուձ պըժդամագ նիյէթինաէ օրմասընը անլասէլէյօր։ Ընն իչիւն սիր քի, Թիւրքլէր՝ պիր Թարաֆսան հուսուսասա կիւրիւլթիւ, գըրըլթը չըգարմագա օղրասընը իլէն, սիկէր Թարաֆսան սիյասի միւդաքէրաթլա սա՝վաեը հալէ օղրասէյօրլար։

Թապիի սիր քի Թիւրքմանթպուաթընաա կէօրիւլէն շիքեայէթլէր՝ «քասմընա վուրուգաա սալաեան» եարբմ գուրնագընն հիքեայէսինէ պէնզէյօր։

Ֆրանսանընն Սուրիա հուսուսընաա Թիւրքլէրի Թաձիզ էթմէքաէ պիր կէօնէ մէնֆասթը եօգ սըր։ Հուսուս Մսէլէսի իսկ Ֆրանսասան զիրասէ Թիւրքլէրի սա՝լագասար էսիյօր։ Զիւնքիւ Սուրիա՝ Թիւրք հուսուսընաան եէր իսթէմիյօր, դիլասքիս Թիւրքլէր Սուրիա հուսուսընա կէօզ տիքմիշլէր սիր։

Սվիշրալը ժէնէրալ Լէրնէսթին, պիթարաֆանէ վէրասի բարբր, Սուրիա լէհինաէ սիր։ Պու ձիհէթտէն Ֆրանսայը Թահրիք էսէձէք պիր սեզեգ եօգ սըր։

Հա՝ հալէ նազարէն՝ Թիւրքլէրին Թա՝զրզ էթսիքլէրի բլան կիւն կիպի քէնտինի կէսԹերիյօր։ Ֆրանսանընն սիկէր պիր ձիհէթաէ աշղալ գալընսուղը ղեմանլարաա, կէրէք հուսուս Թասհիհաթը, վէ կէրէք մա՝լիւմ արազիաէ խանալլարընը Թէսգիթ իչիւն, հուսուս գօյընաա օրզելթելար չըգարմագը ա՝սէթ էսինսիքլէրի անլաշըլէյօր։

Պու կիւն Սուրիասա. էֆքարը սամսուքյէնին միւհիմ պիր գըսմընը իշղալ էսէն ձիհէթ՝ Ֆրանսանընն պու գասգաա կէսԹէրէձէյի սէրէձէյի սէթանէթ սիր։

Պիզ՝ Թիւրքիա հուսուսընաա Թերէսիմ էսէն հարաքասթասան, սախլամաէ իսթիֆասէյէ գօհուլմագ կիպի, խալիսլարա սարանլարա, վէ կէրէք Ֆրանսա գագինէսի պուհրանընաան նէմ գարմագ սէվասընա սիւշենլէրին զիհնիյէթինէ, ա՝ձըրզ։

Հէր հալսէ պու կիպիլէր, Ֆրանսա սէօվլէթինին, նէ շէքիլսէ օլսուրսա օլսուն, ա՝նանաթը սիյասիյէսինաէն զէրբլէձէ սյբըլմասեաձաղընը պիլմէյէն վէ եախսա պիլմէք իսթէմէյէն սիր։

Պիզ պու պապաա սահա զիասէ պահոք ուղաթմագ իսթէմիյօրուզ։ Լէգին օլասուղումուզ պէր ձիհէթ վար իսէ, օ սախի՝ սույը պուլանընըմագ իսթէյէնլէրլէ, օ պուլանընդ սուսա պալը գվլամագ նիյէթինաէ օլանլարընը, շէկեքէլէրինի եընթմագաան պաշղա պիր իսթիֆասէլէրի օլմասեաձաղը սըր։

Թիւրքլէր հուսուս պայընաա ուֆագ թէֆէք իզաձաթաա պուլունագիլէքլէր։ Պու կիպի հասխասթը թէվլիս իչիւն, ուզուն էզկի ֆէասքասընընը իհթիաճ եօգ սըր։ Լաքին իշ ուզասընձա Ֆրանսըլարընաա գօլլարընը կէրիւգ օթուրմասեաձագլարընը սախի հիսապա ալմագ իճապ էասէր։

Պունանլա պէրաբարէր, պիզ մասէլէնին • շէքիլլէրէ կիրմէյէձէյինէ վէ Անգարա ռիձալընընն վազիյէթի պիհագզն գավրասարագ լիւզիմ-օիւղ ղրրելթելար սեպեպիյէթ վէրմէյէձէքլէրինէ էմինիզ։

Օ՝աթէն պու հասխասթ, վուգուաթ, հէր «գելլէթ» սըր։ «Գելլէթ»ն էմ՝ռիսաէ հասագելիձապ գըսա օլսուր։

ԷԼՃԷՎԱՊ ՕԼՈՒՐ

Խալա՝լարընն՝ վէրասէթ, վասիյիէթ վէ սախր «ահվալը շախսիյէ» լէրինէ ԳուԹեալլեղ սա՝վալարը մահքեմէյի շերիյէսաէ կէօրիւլիյօր։

Խրրիսթիանլարընաա՝ պու Գոհիւլլիւ սավալարը պու անկ գասիր, անլէրէ գրիասէն եինէ մահքեմէյի շերիյէսաէ կէօրիւլիւեօր, իսխ։

Կէօրիւլիյօր իսխ, սէսիք, զիրա պունաան սօնրա, պու Գոհիւլլիւ Խրրիսթիան սավալարընն, ումումի մահքեմէլէրսաէ կէօրիւլմէսի իչիւն, պիր գանուն լայիհասը եարբըմըզ սըր։

Լիբանան Ռէձլիսի Ռպուսանը, Սալիյէ գոմիսիոնը՝ իչպու գանուն լայիհասընը Թանզիմ էթմէշ վէ միւնագաշա օլսունմագ իւզրէ Ռէձլիսէ Թեվսի էյլէմէշ սիր։ Գոմիսիոն նամընա Մ. Էմիլ Էսաաէ «բարարԹէօր» վազիֆէսինի կէօրէձէք սիր։

Պիզ պու կիւն իչիւն, «լայիհասընն մասասէլէրի վէ Թէֆերրուասընը պէյանը ֆիքիր էասէձէք տեյիլիզ։ Լալընդզ պու Թէշեպպիւսիւն սէվգադիյէթինի իշարէթ իլէ իքթիֆա էասէձէյիզ։

«Մահքեմէյի շերիյէլէր՝ էզ հէր ձիհէթ շանան իհթիրամ սըր։ Խրրիսթիանլար՝ սա՝վալարընը Ռհասքիսի նըզամիյէսէ նագլ էթմէյի Թէրձիհ էտիյօրլար իսէ, պու քէյֆիյէթաէ «իթիմաա» վէ իհթիրամաա պիր նօգսան Թէսավվուր օլունմամալը սըր։ Գիլասքիս «մահքեմէյի շերիյէ»լէր, մահիյէթի սինիյէլէրի հասէպի իլէ, սահա զիասէ գուասիյէթլէրի վար սըր։

Խսկվիլէրին՝ պու խուսուսլարը Ի՝թիրաֆ վէ Թէսլիմ իլէ պէրապէր, էասանը սայիրէնին Ռհասքիսի սինիյէսինաէ մուհասէպէ օլունմամագը Թալեգ էթմէյէաէ հագլարը ինքեար օլունամագ։

Ամապիի սիր քի՝ պու «գանուն լայիհասընը Թանզիմ էտէնլէր, Թէասուսլա իթիհամ օլունամագլար։ Ամիրա, անլէր՝ «սավալարը՝ մըզը մահքեմէյի շերիյէսէն սալըրմաա բաթրիգխանէ ֆէձիլիլէրինէ վէրէլիմ», սէսիյօրլար։ Ումումի մահքեմլէրէ, եանի Ռհասքիսի նըզամփյէսէ Թեվսի էթմէք խոթէյօրլար։

Պու անէ գասար, սէնէլէրաէն պէրի • իշլեր, մահքեմէյի շերիյէլէրաէ կէօրիւլիր իքէն, պու կիւն գալգասա Ռրձիյի սէյիշիր՝ մէյէ նէ՞ լիւզիմ վար իսխ, սէյէնլէրաէ օլապիլիր։

Պիզ՝ պէօյլէ պիր սիվալը՝ Ճէվապը, բէք գօլայ վէրէպիլէրիզ։

Լէվէլա, Խրրիսթիան սա՝վալարընն մահքմէյի շերիյէաէ կէօրիւմէսի, անլէրին բիզալարը իլէ հասրլ օլմասը սըր։ Ռհասքիսի՝ սավալարընն՝ մահքեմէյի շերիյէսաէ կէօրիւլմէսի։ Ամանդ՝

ՄԱՀԱԼԼԻ

Խրտր էլ Գառնվէնի տա'վասը

Մէզլիսի Ալի միւթանթիպի եաւ սուտ էֆէնտի Շերոլլ Աբար էլ Գառ վէհինին գաթլը ժառաէինանէն օլաս թահգիգաթդա ակամ էթմէյտէ տիր։ Գու գաթլէն սոր Ֆաթի Մրաս թաֆա թախտա օլուսգու գոնատաթ կիւն պէ կիւն գիառէլէշմէյտէ տիր։ Հէնուզ թահգիգաթ իշտալ օլունմատը սար։

Հուսուս խարիֆի էսիյորլար

«Էլ—Գելատ», գազէթատանդա ալսարդա ժա'լիժաթա կէսրե Քէնարի տայբէնի Հալեպլի Ագաթլուգատէր Եա Գիա Սրսանդ վէ Յովհաննէս Գրիժենեան խմբէրինատ եանդէսիֆիլիքատ սազդագալը Եվրոպա էթմէյտ էտէրէց հուսուս խարիֆի էսիլմէք իւզրէ ժանատա տայրեսինէ թէսլիմ էթմիշ տիր։

Միւսիւրիւնտէն ինքիզամ իշիւն մէքթուպլարը չալըյոր իմիս

Բազդուլան իսմինատ գիր բոթանքնէն Քանէսինի Թէհարի էթմիշլեր վէ էհալիսի տյիս օթուզ եէսի մէքթուզ եազդուլսըլար։ Իֆատէսինատ Գեյրութ վէ Հայֆա արատանատա սկսար բոթա մէմուրլուզնա Թերգի էթմիշ տիր։ Գանէն սոնրա Թեքիրտաղ բոթա մի վեզիրլիյինէ էտէրլիսի իշիւն, բոթա միւսիւրիւնատ ինթիգամ ալմազ իմթէմիշ։ Լէնալինին մէքթուպլարընը չալարադ միւսիւրիւնատն ինթիգամ նա՞զլլ ալագիլէմէյինի էլի անլայա մատգդ։ Մատգիգ «գօթէոռ կէոնատերլիսինատն հազիգաթ մէյսանա ելդէթ չէդամադ սար։)

Մէպուսլարդն մունամէմէսի

Շամա միւէսսիսան ազատանան մէզուս Գարուսի հազդանատ իգամէ օլունան տա'վա մուսմալէյին մէզուս օլմասը հասէգիյլե միւսթանթիգ թարգիմանան «սեսուսնիյէթի նիյագիյե» գայիսսինէ թէվգիֆէն առէմի սելուհյէթ գարարը վերիլմէս տիր։ Միւսալի ուսմամի մէզքիւր գարարա իթիրազ էթմէս վէ հեյէթի իթիհամիյե էթիրազ վեհվէլ, «Մասամ քի մէզիս հալը իգթիմատա տեյիլ» մէզուսդն սու հաքեմէսի սայիր խալգ սիսիլու մէզիլատն իգնէ հաքեմ գալմազդէր կէսրիլեմիյինէ գարար կերմիշ վէ եվրադը միւսթանթիգլիյե իսատ էթմէյե։

ՊԱԼԸԳԻԱՐ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Իսգենատերունատ էքի իթալիան մոթեսրու պալդդ ավլամադա միւսատ ալմազլար։ Իլի պեսրա Թերթիգլի կեսրանիւգլերինատն եկեմիյե 600 օգդա պալդդ էլատ էսիյորլար իմիշ։ Գեսլեմէ էն ֆագիրին եվինատ պալդդ եէնեգիլիյորմէշ։ Սոնրատան եերլի պալդդմէշլար իթիրադա գալդդուշմէշլարը Քարար իշիւն սերու, էօնինատ նիւմայիշե պալամէշլար սար։

Մէպուսլարդն մունամէմէսի

Շամա միւէսսիսան ազատանան մէզուս Գարուսի հազդանատ իգամէ օլունան տա'վա մուսմալէյին մէզուս օլմասը հասէգիյլե միւսթանթիգ թարգիմանան «սեսուսնիյէթի նիյագիյե» գայիսսինէ թէվգիֆէն առէմի սելուհյէթ գարարը վերիլմէս տիր։ Միւսալի ուսմամի մէզքիւր գարարա իթիրազ էթմէս վէ հեյէթի իթիհամիյե էթիրազ վեհվէլ, «Մասամ քի մէզիս հալը իգթիմատա տեյիլ» մէզուսդն սու հաքեմէսի սայիր խալգ սիսիլու մէզիլատն իգնէ հաքեմ գալմազդէր կէսրիլեմիյինէ գարար կերմիշ վէ եվրադը միւսթանթիգլիյե իսատ էթմէյե։

ՄԻՒՍԻՒՐԻՒՆՏԷՆ ԻՆՔԻԶԱՄ ԻՇԻՆ ՄԷՔԹՈՒՊԼԱՐԸ ՉԱԼԸՅՈՐ ԻՄԻՍ

Բազդուլան իսմինատ գիր բոթանքնէն Քանէսինի Թէհարի էթմիշլեր վէ էհալիսի տյիս օթուզ եէսի մէքթուզ եազդուլսըլար։ Իֆատէսինատ Գեյրութ վէ Հայֆա արատանատա սկսար բոթա մէմուրլուզնա Թերգի էթմիշ տիր։ Գանէն սոնրա Թեքիրտաղ բոթա միւսիւրիւնատ ինթիգամ ալմազ իմթէմիշ։ Լէնալինին մէքթուպլարընը չալարադ միւսիւրիւնատն ինթիգամ նա՞զլլ ալագիլէմէյինի էլի անլայա մատգդ։ Մատգիգ «գօթէոռ կէոնատերլիսինատն հազիգաթ մէյսանա ելդէթ չէդամադ սար։)

Մէպուսլարդն մունամէմէսի

Շամա միւէսսիսան ազատանան մէզուս Գարուսի հազդանատ իգամէ օլունան տա'վա մուսմալէյին մէզուս օլմասը հասէգիյլե միւսթանթիգ թարգիմանան «սեսուսնիյէթի նիյագիյե» գայիսսինէ թէվգիֆէն առէմի սելուհյէթ գարարը վերիլմէս տիր։ Միւսալի ուսմամի մէզքիւր գարարա իթիրազ էթմէս վէ հեյէթի իթիհամիյե էթիրազ վեհվէլ, «Մասամ քի մէզիս հալը իգթիմատա տեյիլ» մէզուսդն սու հաքեմէսի սայիր խալգ սիսիլու մէզիլատն իգնէ հաքեմ գալմազդէր կէսրիլեմիյինէ գարար կերմիշ վէ եվրադը միւսթանթիգլիյե իսատ էթմէյե։

ՄԻՒՀԻՄ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

ԷՐՄԷՆԻ ԺՈՒՀԱՃԻՐԼԷՐԻՆԻՆ ԻՍՔԵԱՆԸ ՍԷՍԷԼԷՍԻ

Իւշ «Էնեռաէն պերի էրմէնիլերին Սուրիատա իսգեանքնա, Հէմիլէթի իսմէմ Թարաֆքնատն, մէմուր օլան Մ. Օկիւթ Գերնիէ, մէգուէնէն ավրուռա կիթմիշ իլգէն, ավաէթ էթմիշ տիր։ Էրմէնիլեր իչիւն 200 պին ֆրանգ բարա կէթիբարի սեօյլէնիյօր իսեատ ասլը եօգ սրը։ Գեօյիւք սեռայ մէժուլլարքնատան պիրի պիր մեթուսի կէթիբսէսիյինի սեօյլէմիշ տիր։ Գամիսէրիսանդն պու մէսարիֆէ գարլանմաղդնդ կեսրթերիյոր ք պու էի կէթ ռանդն ուլուսիմմէթինի իսպաթ էտեր։

Գունուն իլե պերաբեր հէմիլէթի իսմէմ գամիսիսնը էշրեֆիյէտ իգթինէ պիր արագի ատա սաթըն ալմազ սրը։ Գու արագի ատպրգան ալդնան վէ պինալարը պու այ նիհալէթինատ իգամ օլունմադ պուլունան մաշալլէնին եա նդնատ սրը։

Ծագաթ պու եէնի ալդնան թոֆանդ իւզերինէ պինա էարդյմալատադ։ Մեհեէնէն էհալիյէ թէշդի օլունմադ վէ խալգ, հեր քանի քէնան հրատպնա եէմինի եարդրդմադ սրը։

Ճեմիյէթի իսմէմ գամիսիսնդն մադատատ՝ գարանթնա վէ մանալատա մեվնուսա պարագալարատան էրմենիլերի գուրթարուլ տանա կէնիլ վէ հեվատար օլան եշրեֆիյէ հիհեթինատ իգթան էտէրեք թատերդա թատթալդգալարատան ատա զիատ եմին պուլունատուրմադ օլուսդու անլայրլրյօր։

«ԷԹՆԱ» ԵԱՆԱՐ ՏԱՂԸ ԱԼԷՎԼԷՆՄԻՇ...

Գաթանա 9 Նոյեմբեր— Եանար տաղատան ազան լավլար «Հարպ ազի պիսէօրնի եզդմզդ սրը։ Ֆիլիսէ եանմզդ սրը։ Գիր չօգ էհալի զարարատ օլմուշ գաթանա վէ Մէսսինա սրատանատի չեմենդֆեր քեսրիսու խարադ օլմուշ սրը։ Իգինէի պիր լավ սելի Անանթիթատա սոզրու իլերլեմիշ պիր չօգ չեֆթիլիֆլեր ատվ օլմուշդրը։

Գաթանա 9 Նոյեմբեր— Եանդ սաղլար տվալանատ անլայան ա՝ լիմլերին ֆիքրինէ սյէն 5նատ «էթնա» տաղդ խոֆիֆէ ա՝լեվլենտիյ հալատ, ասն կիանդերատ բեք զիատ չիատեթլենմիշ տիր։ Գեօյլե սեվատ եարեսե ատա զիատեթլենմիշ տիր։ Գեօյլե սեվատ եարեսե ատա զիատեթլենմիշ։ Ֆիգրինին ինդ՝ գեօրմիշ, պիր չօգ գարար կեօրմիշ, պիր չօգ գեօլլեր պոշլիթլմիշ սրը։

Գաթանա 10 Նոյեմբեր— Մասգակլի ֆեօլիս պիւսպիթիւն խարադ օլմուշ սրը։ Օն պին գարար խալգդ զեմանը իլե գոչեցլարդնատան հանեթա թեկեֆաթ օլմամդդ սրը։ Ճիւրբա քեօրիւտ թեկիլիզ ալթնատ սրը 20 պին էհալիսի խոնեկլերինի թերգ եսիւդ չեֆեմիշլեր տիր։

Պիր բարաճատ Ամերիգատա կիսթիյորլար

Գու այրն իսթիթատանատ, օն կիւն զարֆնատ, Ամերիգատա կիսանլերին ա՝ալատ 980 ֆիրի օլմուշ սրը։ Գու ատ գարար, ս սերեմէ չօգդդ օլարադ հիմրեթ վագդ օլմատդդ սեօյլենեմեքատ տիր։

ՄԻԼ. ԽԱՊԷՐԼԷՐ

ՀԱԼԷՊՏԻ ԷՐՄԵՆԻ ՄԻՆՏԻՆ

Հալեպ Գաւառապետ ճեյեքի պիր երմենի մեքթեպի իճատա իշլեն պիր բրեզիլ բեզգիզ երմենեք իսթե։ Մեճլիս, եվվել եւրեք, պու խուսուսատ, Գաղամանատ Մեճլիսինին ռեյսին ալուվալ երսթե տիր։

ՏՔԹՐ. ՍԱՄՈՒԷԼ ԽԱՆ

Նիս ատեմ զօնսօլօսք Սամուէլ խան վազիֆեսինեն իսրիֆա եեկրեմ Խարտեզլա կիրսթե վէ օրատա եերլեշմիս տիր։

ԳԼԳՐԸՍ ԱՌԱՋՆՈՐԴԸՆԱ ԻՆՄԷ ԻՆՄԻԾ

Դրեպրա առաջնորդը Սարաճեան եպիսկ. իմնեեկ օգրամսը տր։ Գունատա եվվելյեք պեօյլենեն բուրբլմսը վէ գուրբուլմուս թեք։ Իւմիւս եեւրիզբ պու տեֆա խասարալբդը եէնեկ սավուտարանազ տր։

ԷՐՄԷՆԻՍԹԸՆՏԸ ՄԸՆԹՊԸՆԻԸՐ

Երմենիսթաճ՝մարպա՝ալար ռեճիգատսը Ալամանիատաճ զինգոֆրաֆիսա տյիս եեճի մահմնալար կերիբրմսը տիր։ Գու սուրեքլե մարպուսաբ իշլերի եիզ ատ ալթմսը զիատ օլարադ գալալբգ բեհմին եբմսը, տեմեֆ՝ տիր։

ՊՕՂՈՍ ՆՈՒՊԱՐ ՐԱՐ.ԸՆԸՆ

ՎԷՆԵՏԻԿԷ ՀԷՏԻՅԷՍԻ

Գեղոս Նուպար բաւա վէնեսիկ Միխաճանուբիւնուն եաղլը պօյա պեսիւ պիր բապլօ ճեսիյե եբմսը տիր։ Գու բապլօ Ս. Ղազար վանքրթն ռեսմի իմիս։ Նուպար բաւա պիր միզգատ ատը կէսրերեք ռաբբն ալմսը վէ վանճա հեսիյե եբմսը տիր։

ՄԻՒՀԻՄ ՊԻՐ ՀԱԲԻԳ

Նէեր ճասեսսի իւզերինեք՝ Սեն Միսել բիլիսեսինեն գառուսրնա, «Գայատանը մա՝ռուֆ ֆապրիգասրնա ատալը կիւնիւ կեճեսի ճարիգ գունո բ եբմսը վէ պես գաբատն իպարեք օլան պու պինանը իւսբ իբի գարբ բեմսմեն եամսը տր։ Զալիաբրն պիսլերի ալբունա պալիզ օյուղը սեօյլենիյոր, եեր եե գաատ մեվնուս հեռանը սիկիլբատա օյուղու ուսեու պալեմուս իսեսեն ալեղրմսը մա՝լիմատա ճազարեն մազմուն տյիլ իմիս։

CINEMA ROYAL JOUNIE

ՍԻՆԷՄԱ ՐՈՒԱԵԱԼ ՃՈՒՆԻ

Իշդու բաղար կիւնիւնէն ի. Թիզարէն պու սինէմա գրշ մեվսիմի սօլայբը իլե սաշլաճագ սրը։ Իւլ ֆիլմի «Ազդ պադալըմ իւսթիւնէ» բիէսի վէ պիր սրամ կեսրթերիլեճէք տիր։

ՍԻՑԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

ՖՐԷՆՍԻՍԿՕ ԳՈԼԴՈՆԷՍԿԻՆԻ ԵՒԻՆԻ Մ. ՐՈՒՍԵՆԳԵՐԻԻ ԹԷՇԷՔՔԻԼ ԷԹՏԻ

Գառանէ զէմաթը սթիյեան Թեշէքքիլ էթմիշ տիր։

Բիյիսի վեզիրա	Մ.	Բաւանգարրդ
Մալիյե նազիրը	«	Շերոֆ
Ասլիյե «	«	Գարբաւ
Խարիճիյե «	«	Գրիսաճ
Տահիլիյե «	«	Թարեւ
Հարաթիյե «	«	Բեճլեքճի
Գանճիյե «	«	Լեյզ

Վէ սարիբ։

Սապրդ նազիրլարան Հերիս, Սարրս, Գրնիլ վէ Ռեբրիէ գապինէեկ սախիլ օլմամըշլար սրը։ Անժեր գոնկրեսի գարարը պունա սեպեպ օլմուշ սրը։

Բերիւպլիքէն սէմօդրաթիք կրուրը բեյիսի՝ սախի գապինեյե սախիլ օլմամըշ սրը։ Ընդն եերինե կրուր վեքիլի Ֆ. Գոնրֆու թիճաժէթ նաղրրը օլմուշ սրը։

Գապինէ իշդու բենշենակ կիւնիւ մէճլիսատ սրդը վիճաուա եաէճէք տիր։

ՖԷՄԻՆԻՍԹԼԷՐ ՁԻՆՏԷ

Նանքին— Ձին հեօքիմէթի բեյիսի Ժէն. Ը՝ն Ռեյ Ը՝եքին զեվճեսի քիտ՝ին զեմանատ մեշհուր Սբն Եսթ Սընդն հեմշիրեսի տիր «Իւան» պեօյիւք մէճլիսինէ ա՝գա ինթիխապ օլունմուշ սրը։

ԱՆԳԱՐԱՏԱ Մ. ՔԷՄԱԼ ԲԱՇԱՆԸՆ ՆՈՒԹՔԸ

Ընգարա— Ընգարա պեօյիւք միլլէթ մէճլիսի աշբլմբշ՝սրը։ Մ. Ռեմալ բաշա պիր նութգ իրատ եաերեք խուսուսը իլե յաթին հուրուֆաթ մէսէլեսինատ պահս էթմիշ տիր։ Ղազի խալգը ճեհալեթինէ գարշը բենշելեշմէք լիւզիմ իմնիս սեօյլեմիշ տիր։ Մէճլիս բեսմէն յաթին հուրուֆաթընը գապալբնա գարար վերմիշ տիր։ Գիլամամ մէկճաուա սեֆիրլեր գու նութգն իրատը սրրասրնատ մէճլիսի միլլիսէ հազրը պուլունմուշյար տրր։

ԹԻՐՔԻԱ ՀԷՕՔԻՄԷԹԻ ԳԻՏՏՃԷՍԻ

Իսթանպօլ— Թիւրքիա հէօքիմէթի կելէճէք 1929 սենէսի պիւտճէսինի մէճլիսի միլլիյե կեօնատերմիշ տիր։ Գիւճճենին հէյեթի ումումիյէսի 220 միլիօն թիւրք պանգնոթը սրը։ Կէչեն սենէյե նիսպէթեն 13 միլիօն պիր իլա՝է մէկճաուա սրը։

ՐՈՒՄԱՆԻԱՏԱ ՍԻՑԱՍԻ ԳՈՒՀՐԱՆ

Պուգրէշ— Բումանիա գրալիյէթ վասի հեյեթի Պրաթիանո գապինէսինին իսթիֆասընը իսթեմիշ տիր։ Պրաթիանո իսթիֆա էթմէք իսթեմէսիյինատն մրուհիմ պիր պուհրանը սեյասի զահուր էտէճէյի սեօյլենիյոր։

ԸՍՄԷԹ ԲԱՇԱ ԻԹԻՄԱՏ ՐԷՑԻ ԱԼԸՑՕՐ

Ընգարա— Ըսմէթ բաշա Ընգարա մէճլիսինին եէնի սէվրէյի իճթիմաընատ, վազիյէթ հազդընատ պեյանաթատ պուլունմուշ վէ Ընգարա մէճլիսի սիլիթթիֆատ գապինէյե ի՝թիմատ բեյի վերմիշ տիր։

ՐԷՑԻՍԻ ՃՈՒՄՀՈՒՐ ՕՊՐԷՅՕՆԸՆ ԳԱԹԼԸ ՏԱ՝ՎԱՍԸ

Սան Ընժել— Ժէն. Օպրէկօնը գաթլ էտէն Ժոզե սը Լէօն Ֆորալինին մուհաքէմէսի խիթամ պուլմուշ սրը։ Ֆորալ իտամ մահ քիմ էտիլմիշ վէ Լ. Ը. «միքանուԹիւնը բէյիսէսինէ սախի 20 սենէ հապս հէօքմ օլունմուշ սրը։

CINÉMA ROYAL

Գու հաճթա սինէմա ՐՈՒԱԵԱԼ՝տա [Բէրեճիք 8 Զարատանդա 14 Նոյեմ.է գոտարյ պիր միւնիմ տրամ թէմսիլ էթթիրլէնէք տիր.

CASANOVA —ԳԱԶԱՆՕՎԱ—

Ղայէթ հայրէթպախշ վուդուսթձրնդն պիզդաթ՝ Վենեսիկ, Վիէննա վէ Բուսիա ձարը սէրայլարընատ կկչիրտիյի էօմիր պիւթիւն իճէլիքլերիւ, պու ֆիլմատ կէսթերիլմիշ տիր։

100.000 չախս պու բիէսին թէմսիլինէ իսթիրաք էթմիշ տիր։

Էն մէյհուր արթիսթլրատն էգ ճիմլե ԻՎԱՆ ՄՈՒՋՅՈՒԿԻՆ, ՏԻԱՆՆԱ ԳԱՐԷՆ, ՍԻԻՉԱՆ ՊԻՆԴԷԹԹԻ ֆիլմե իսթիրաք էթմիշլեր տիր։

ԱՐՍԷՆ ԼԻՒԲԷՆԻՆ ԻՒՉ ՃԻՆԱՑԷԹ Ի

ԻՄԲԷՐԱՔՕՐԸՆ ՄԷՔՔՈՒՊԼԱՐԸ

(51)

— Էհ, քի՞մ պիլիր, պէնա՝ պու հայատաբրն մուճիպի ֆելաքէթիմ՝ օլաճաղընա ատէթա պիր հրսսը գապալէլ վուզո՛ւ վար։

Գա՝տէմա իշ սը Մալրայիրն հաեաթընը թէմամը իլե Թա՝գրզա գաբլյոր ալմէք իսթ։ Անընն հիչ պիր իշ չի, հարէքէթի կեօղաէն գաչբրլմամալը իսթ։

Տուրվիլեն՝ պու ատամ հազդընատ, մանալլէ խալգընատ ալարդը մա՝լիմաթա պաղելը իոէ, բէք գարբեպ իսթ։ Օ ատմթատ քէնարինէ «քէօշկիւն ռահիպի» ատյիեատ էտիյորլար իսթ։ Անճագ պիր գաչ այրը օրատա օթուրբյոր իսթ։ Հիչ քիմսէյի զիարլթ էթմէդ վէ զիարէթատ գապուլ էթմէդ իսթ։ Բէնչերէլեր սայա կիճէ կիւնարլդ սբրթ իսթինէ ատչդ օլմազլա պէրապէր գարանլրգ իսթ։ Օրատա պիր լավգա, հաթթա պիր մամ բչրդը պիլէ քիմսէ թարաֆընատան կէօրիւլմէմիշ իսթ։

Զաթէն հէման սայա Լևոն Մատիա ազդամ իւզերի էվի թէրք էտէր վէ կիճէ սապահա գարշը ատեսներ իսթ։ Բէնարինին ինչաֆագ աթար իքէն ատեսն տիւեիւնիւ կէօրէնլեր, պեօյլե սեօյլեյորլար իսթ։

Լիւբէն՝ արգատաչը եանընատ եագլայընատ պու ատամ նէ՞ ի՞չ իլե օղրաչտրընը պիլեն վարմը՞, սեյի սօրմուսը։

— Խայրը, անընն հայաթընատ տալա ինթիզամ եօգ սրը։ Գազեն պիր գաչ կիւն պիւսպիթիւն օրթատան դայպ օլուր... տանա ազդրուսը էվին ատ գարալը գալրը։ Գու ճիհէթատ սեճհուլ, հիչ քիմսենին գաթի պիր մա՝լիմաթը եօգ։

Լիւբէն պեօյիւք պիր ա՝զմ իլե՝

— Զօգ կեչմէդ, մուհազգադ պու խուսուսլարը պիզ անլայամազդդ։

Լիւբէն պու ֆիքրինատ ալատանրյոր իսթ։ Սեքիզ կիւն միթեմատի թեհարիյաթ վէ թահգիգաթա բազմեն, պու զարիպ չախս հազդընատ տանա զիատ պիր մա՝լիմաթ ելատ ֆաքէմմիլ իսթ։ Թանեքը նէ՞րետ, հէմ Լիւբէնատ անը թագրզ էտէրքէն, պիրատեն եալրեն պիր ճիհէթինատ անը կեօզատեն զայպ էտիյոր իսթ։ Գազեն արգատան գաբուսը օլան էվլերատեն հիրիպ օ պիր ճիհէթատեն սիվիշիյոր իսթ, ֆագաթ էքսերիա խալգ իչերիսինատ էօյլե պիր կեօզատեն զայպ՝օլմամասը վար իսթ քի, սանքի բերի իմիշ կեօզատեն զայպ օլմուշ ատենդիլեր իսթ։ Լիւբէն՝ չաշգեն չաշգեն, պուզ քեսիլմիշ, եալրեն օրթատանատ աղդը այրդ գալրյոր, հրսրընատ քէնարի քէնարինի եիյոր իսթ։

Տերբալ Տելեզման սօգաղընա գօչուեօր վէ նեօվպեթ պեքլիյոր իսթ։ Տաղրգալար, սատթլար կեչիյոր, պաղենատ եարը կիճէ օլուեօր, անճագ օ ղեման պիզիմ էօրարենկիզ ատամդն էվէ տեօնատիւեիւնիւ կեօրիւեօրսը։ Նէ՞րեյե կիթմիշ, նէ՞լեր եարմըշ իսթ։

IV

— Ուսթա, սիզին իչիւն պիր թելեկրաֆ վար։

Պիր ագչամ, սաաթ սեքիզ բատաելերինատ Տուրվիլ Տելեզման սօգաղընատ Արսէն Լիւբէնի կեօրմիշ վէ թելեկրաֆը՝ վերմիշ իսթ։

Լիւբէն թելեկրամը զարֆրնը ալդը։ Մատամ Ռէսելպան իմատանատ կիթմեսինի քէնարինատեն նիյազ էտիյոր իսթ։ Ագչամ սրբալարընատ ի՝ քի ատամ բենչերեսինին եօնիւնատ տուրմուչլար։ Անելերատեն պիրի։ Սեյի չանսրմզդ վար, հիչ քիմսե պիր չեյ անլայամասը, պու կիճէ իչի պեճերիրիզդ ատմիշ։ Մատամ Ռէսելպան ալչաղը ատատա ինմիշ։ Բենչերենին Բեբ նկլերինի մուայենէ էթմիշ անլերատեն պիրիսինի իթինճէ այրլանագ պիր հալատ օլատուզունու կեօրմիշ։

Լիւբէն պու ճիհէթելերի անլայընճա։

— Նէ՞ հալ իսէ, կեօրիւնիյորքի, միւչմանի պիզաթ պիզէ հիւճիւմէ նիյէթլենիյոր։ Ցանա էյի Մալրայրն բենչերեսի ալթընատ կիւնլերի բինքելմէքատեն իսէ հարպա կիրիչմէք տանա միւնասիպ...

— Շիմաի Մալրայ՝ խանէսինատ մի՞...։

— Խայրը. Բարիզատ պենի եինէ միւպարաեա կեթիրսի վէ սիվիչաբ։ Գենատ քէնարիսինէ տատամ ագրայր պիր օեուն օյնատաճարդմ։ Ֆագաթ հէր չեյատեն էվվել պենի սինլե։ Տուրվիլ, պեքիրմէնդ սաղլամ, կիւճիւ գուվ պիր մամ բչրդը պիլե քիմսե թարաֆընատան կեօրիւլմէմիշ իսթ։

Զաթէն հէման սայա Լևոն Մատիա ազդամ իւզերի էվի թէրք էտէր վէ կիճէ սապահա գարշը ատեսներ իսթ։ Բէնարինին ինչաֆագ աթար իքէն ատեսն տիւեիւնիւ կեօրէնլեր, պեօյլե սեօյլեյորլար իսթ։

Լիւբէն՝ արգատաչը եանընատ եագլայընատ պու ատամ նէ՞ ի՞չ իլե օղրաչտրընը պիլեն վարմը՞, սեյի սօրմուսը։

— Խայրը, անընն հայաթընատ տալա ինթիզամ եօգ սրը։ Գազեն պիր գաչ կիւն պիւսպիթիւն օրթատան դայպ օլուր... տանա ազդրուսը էվին ատ գարալը գալրը։ Գու ճիհէթատ սեճհուլ, հիչ քիմսենին գաթի պիր մա՝լիմաթը եօգ։

Լիւբէն պեօյիւք պիր ա՝զմ իլե՝

— Զօգ կեչմէդ, մուհազգադ պու խուսուսլարը պիզ անլայամազդդ։

Լիւբէն պու ֆիքրինատ ալատանրյոր իսթ։ Սեքիզ կիւն միթեմատի թեհարիյաթ վէ թահգիգաթա բազմեն, պու զարիպ չախս հազդընատ տանա զիատ պիր մա՝լիմաթ ելատ ֆաքէմմիլ իսթ։ Թանեքը նէ՞րետ, հէմ Լիւբէնատ անը թագրզ էտէրքէն, պիրատեն եալրեն պիր ճիհէթինատ անը կեօզատեն զայպ էտիյոր իսթ։ Գազեն արգատան գաբուսը օլան էվլերատեն հիրիպ օ պիր ճիհէթատեն սիվիշիյոր իսթ, ֆագաթ հէր չեյատեն էվվել պենի սինլե։ Տուրվիլ, պեքիրմէնդ սաղլամ, կիւճիւ գուվ

Լիւբէն թելեկրամը զարֆրնը ալդը։ Մատամ Ռէսելպան իմատանատ կիթմեսինի քէնարինատեն նիյազ էտիյոր իսթ։ Ագչամ սրբալարընատ ի՝ քի ատամ բենչերեսինին եօնիւնատ տուրմուչլար։ Անելերատեն պիրի։ Սեյի չանսրմզդ վար, հիչ քիմսե պիր չեյ անլայամասը, պու կիճէ իչի պեճերիրիզդ ատմիշ։ Մատամ Ռէսելպան ալչաղը ատատա ինմիշ։ Բենչերենին Բեբ նկլերինի մուայենէ էթմիշ անլերատեն պիրիսինի իթինճէ այրլանագ պիր հալատ օլատուզունու կեօրմիշ։

Լիւբէն պու ճիհէթելերի անլայընճա։

— Նէ՞ հալ իսէ, կեօրիւնիյորքի, միւչմանի պիզաթ պիզէ հիւճիւմէ նիյէթլենիյոր։ Ցանա էյի Մալրայրն բենչերեսի ալթընատ կիւնլերի բինքելմէքատեն իսէ հարպա կիրիչմէք տանա միւնասիպ...

— Շիմաի Մալրայ՝ խանէսինատ մի՞...։

— Խայրը. Բարիզատ պենի եինէ միւպարաեա կեթիրսի վէ սիվիչաբ։ Գենատ քէնարիսինէ տատամ ագրայր պիր օեուն օյնատաճարդմ։ Ֆագաթ հէր չեյատեն էվվել պենի սինլե։ Տուրվիլ, պեքիրմէնդ սաղլամ, կիւճիւ գուվ

վեթի եերինատ ատմլերիմիզատեն օն գատարբնը թոփլարսրն... Մարգո վէ Միւպաչիր ժերսրմրա պերապեր ալերրջն։ Բալաս օթելի մեսելեսինատեն սոնրա, քէնարլերինէ պիր միւատթ իսթիրատաթ վերմիշ իսթ... Գու ատֆա՝լդգ կեսիւնլեր։ Ատամլարրմրդը թոփլայընատ ալդը Վինեք սօգաղընա կեօթիւրիւրսիւն։ Զաթէն օրատա պատպա գարալե իլե օղը նեօվեթ պեքլեյորլար։ Օնլարլա անլայրրսրն վէ ատաթ օն պիր պուչուգատա, կելիր պէնի՝ Վինեք վէ Ռեյնուար սօգաղլարը քեօչեսինատ, պուլուրսուն։ Օրատան էվի թերատսուս եաերիզ։

Տուրվիլ այրրլար։ Լիւբէն, ե՞ատեն թէնանա օլան Տելեզման սօգաղընատ ինսան գալմայընճատա գաչատար։ Թիմատ պիր ատաթ պեքլեսեք։ Սոնրա Լևոն Մատիէնին կելմեսինի կեօրունճէ քեօչկե եանճաղը։

Էթրաֆատ ինսան նատքնա քիմսե եօգ իսթ։ Պիր սրչրյրչատ բարմաղլդգ ալրը վէ պաղնյա կեբսթ։ Անընն ֆիքրի գարուլ աչուպ էվի տրալարրմաղ իսթ։

(Տեվամը վար)

ՄԱՀԱԼԼԻ ՄԻԼ. ԽԱՊԷՐԼԷՐ

ՀԵՌԵՊՏԻ ՊԻՐ ՏԻՖՈՒՆ

Վիւրա տապրնըն Հիզիան քէօյունաէ պիր չիֆթճի թարլասընը գելէր իքէն պիր ռէսթի իչերիսինէ 360 մ'ռէտ բոմպալը։ Աման գալմա այթուն ապչէ պալ մուշաբը։ Ռալիս տայիրէսի Խապէր պլարզընտան պունլարը սոթարզը սբրատա եադալմըշ տըր։

ԹՕՀԱՑՓ ՊԻՐ ԳԵՐԲԸՐ

Հարգիի էրտէնաէ հէօքիմէթ պէր գարար չըգարարագ մէմուրլարըն եալընըզ պէր զագէթատա տպօնէ օլմալարընը էմր էթմիշտիր։ Պու զատար խըլաֆընատա պուլունանլար թէքթիր, ապլ... օլունմադալար իմիշ։ (Պու զարարը հիքմէթինի անլայմատարգ։ Բագը տէյիլ ֆէ, պիրատէն գիատէսի շէօյլէ դէօյլէսիր, ռէնսիուն)

ՍՕՆԸ ՆԷՐԻՑԻ ՎԵՐԱՀԱԳ

Հալէպատ նէշը օլունան «Իշլ—ԼՀալի» դազէթասը տալիյ եէնի թէշքիլաթը հագգընատա շիռէթլէ թէնգիատթատա պուլունմուշ օլտուգունատան շերէֆի Ալիյէեէ տօգանտուղու իատատը իլէ Ալիյէ նագլբընը թալէպի իւգրինէ միւռէյի ումումիլիք իդամէյի տա'վա էթմիշ իսի։ Լազէթատը թա'բիզատա ռէվամ էթմիյինատէն, իգամէ օլունան տա'վալատ տօգուզը կէչմիշ սիր։ Ահիպի Հաքիր Նիյմէթ պէյ հէյէթի տալիյէեէ իթիմատը օլմատըգընատան Հալէպ, հէյէթլերինէն թօփատան բէատինի իսթէյօր։ Պիշ պու իատատա սէօքմէգ տէրիգ։

ՄԻՆՊՈՒՍ ՊԱԲՈՒՏԻ ՄԻՍԻԼԷՍԻ

Կէչէն նիսսէմիզտէ Համ միւէսսիսատէ ազասընատան Պարուտինին մէձլիսին լաղվ օլմայուզ թէձիլ օլունտուղունատան մէսէլէնին թէաղիզի սէլահիյէթի խարիճին տէ օլտուղունու Համ միսրատան թիքի զարար վէրտիյինի եազմըշ իսի։ Մէատէյի ումումի օֆիքիրատ օլմատըգընատան մէզքիւր զարարա իթիրազ էթմիշ վէ հէյէթի իթիհամիյէ եազընատ պու պագատ զարարընը վէ բէձէք տիր։

ԽԱՊՍԻԽԱՆԷՅԻՆ ՆԱՍՍՈՂԼ ԳԷՁԲՅՕՐԼԸ

Մուսթաֆա Բարի իմինէ Հասպատա հապսխանէսինատ մէվ գուֆ, Ել Ֆաալ ռշիբէթինատէն պիր պէտէվի գէշմըշ տըր։ Կոր տիան պու մահպուսը անկորիատա գուլլանըյոր իմիշ։ Ելմըշ, մահպուսլար իչիւն նավալէ ալմագ իւզրէ պէրապէտէձէ չարշուտա կէօթիւրմիւշ, Ֆուրուանը էօնիւնէ կէլտիքլէրինատ էքմէյի ալմըշ մադպուսա եկօքլէյիձէյի սըրատա հերբիքիս ուչաբընը անլամըշ...

ԳՈՒԼԹՈՒՏԸ ՊՈՒԼՈՒԹՕՐԼԸ

Նէտի եաշընատա, Մահմուտ Գէնբուանին գընը նէ հալ նէպտա թիչատէ գալմշ օլուեօր։ Խաբրլան

ՄԷՕՀԹԷՐԷՄ ԱՊՕՆԷԼԷՐԻՄԻԶԷ

Ղազէթամզ ճիսապտ'թը թէսճիյէ վէ թանգիմ էթմէֆտէ օյտուդուճտան շիմտիյէ գատար ապօճէ պէտէղղէրիճի կէօճտէրմէմիտ օյան մէօճթէրէմ ապօճէլէ։ Ռիմիզճի պու պապտա իսթիճալ պույուրմալարը էճնա օլուճուր։

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ
Կ. ՏԻԼԿԷՐԵԱՆ
PATISSERIE
STAMBOUL

Rue Mgr. Chebli no. 36

Էճ կիւզէլ վէ էճլէզիզ էվրօբա կաթօլար իմալ օլունուր, արզու էտէնլէր պիրտէճա մաճելիմիզի գիյարէթ էղլէսիճլէր մէմնուն գալանազլար;

ՊԱԼԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Պուրճատա գուեսմաճը չարշուսընատա Պալեան պիրատէրլէր գուեսմաճրլըգտա միթէաւէդ հէր նէվ թէղէնաթ ալուպ վէ եատաթըմընատա հէր ճիհէթճէ մէմնուն գալմագ իւզրէ էվվէլ էմրատ պիր ռէֆա քէնարլէրինէ միւրաճաաթ էտիլմէսի, մէնֆաաթլարը նամընա մուհթէրէմ խալէմըգտա խասսէթէն թավսիյ օլունուր։

ՔԼԻՃԷ ԵԱՖԷԸՐՄԱԳ

ԻՍԹԻՆՅԻՆԼԷՐԻՆ ՄԻՒԻՏԻ

Լիրանան մաթպա'սընատա հէր նէվ գլիշէլէր եաբըլմագտա տըր։ Պա խուսուս քէմիք իւզէրինէ գը լիշէլէր չիւն խուսուսի սանաթ քիտր։ մէվճուտ տըր։ Ումումի ֆիյաթատան եիւզէ 20 թէնզիլաթ։ Ֆըրսաթը գաշըրմաեընը։

ԷՐՄԷՆԻԼԷՐ ԱՄԵՐԻԳԱԵԱ ԿԻՏԻՅՕՐ

«Էլ—Պէրգ» դազէթասընատ

Կէչէն սալը կիւնիւ Պէյրութ ըրխթըմընա ինմիշ իտիք։ Օֆիտատէ զալտալարգ կէօրտիւեիմիւզատէն սէպէպինի սորուզ։ Ելըզըմըզ ճէվապա կէօրէ պէշ նիւզ էրմէնի Ամերիգատա հարէքէթ էտիյօրլար իմիշ։

Իշատէն խապէրատտ օլանլարընը պիղէ վէրտիյի մա'լիմատա կէօրէ, կէչէն հաֆթա 500 էրմէնի տախի «Մարիէթ բաշա» վապորը իլէ Ամերիգատա հարէքէթ էթմիշլէր տիր։ Պունատան սոնրա տատի հաֆթալարտա պիր չոգ էրմէնիլէր եօլճը իմիշլէր։

Թահդիդատըմըզտա նագարէն էրմէնիլէրին կիթմէսինէ ֆէպէպի տալի մայիշէթլէրինի թէմին խուսուսընատա օղրատըգլարը միւշքիւլատ տըր։

Ղէրմէյէթի իմէմին մուհաճիրին գօրխօնը պին մուհաճիրին Ամերիգատա սէֆէր մասրաֆընը թէահիւտ էտինմիշ իմիշ։ Իլերիտէ կիտէճէք օլանլարընը տախի մասրաֆընը թէմին էթմէք ա'զմընատա պուլունատուզատան պու պապտա խուսուսի պիր չգիւրտա թէսիս էթմիշ տիր։

ՍԻՆԷՄԱ ԳՈԶՄՕԿՐԱՖ
CINEMA COSMOGRAPHE

PATHE JOURNAL դայէթ մէրազը «բաթէ ժուրնալ»

STANLEY EN AFRIQUE
ԸՍԹԱՆԼԷՅ ԱՖՐԻԳԱՏԱ

Նամ 18 գիսրմլըգ մէշհուր պիր տրամ։

LA FILLE DU BANDIT
ԽԸՐՍԸԶԸՆ ԳԸԶԸ

Նամ 5 բիրտէլիք դայէթ մէշհուր պիր տրամ։

FLIBUSTIERS MONDAINS
ՏԻՆԵԱՆԸՆ ՏԱԼՂԸՃԼԱՐԸ

Նամընատա 10 գիսրմլըգ ֆէձի պիր բիէս

BABILAS ET SON CHIEN
ՊԱԲԻԼԱՍ ՎԷ ՔԷՆՏԻՆԻՆ ԻԹԻ

2 բէրտէլիք պիր կիւլիւճ գօմիք տախի բէմսիլ էրտիրիլէճէք ֆիր իտպու մէճճուր տրամլար թէմսիլ օլունմանազ տըր

Կէրի գալտն եէր պուլամայանազտըր։

حفر كليشهات ومطبعة
مسيسيبي ابليان
سوق البرهمية : بيروت

ՓՈՐԱԳՐԻՉ և ՏՊԱՐ. GRAVURE DE CLICHÉ & MP.

ՄԻՍԱԿ ԱԲԵԼԵԱՆ MISSAK APELIAN

ՊԵՅՐՈՒԹ - ԼԻԲԱՆԱՆ — BEYROUTH - LIBAN —

Պէյրութատա օէնէլէրատէն պէրու գլիշէճիլիքատ մէշղուլ մատամլէհ պիլամատամ միւշթէրիլէրինի էն միւնասիպ ֆիյաթլարլա էն ղարիճ գլիշէլէր հաֆր էտէր։

Ատրէս։ Սուգ էլ ճէվհէրճիյէ Գուրճ Պէյրութ

ՍԷՖԷՐ ՔԵԱԹԻՊ

Հէր նէվ էլպիսե վէ ֆրէնկ կէօմլէյի թիճարէթխանէսի։ Էնվաի գումաշլար։ Պէօյուք վէ քիչիւք գլիշէ։ Իչիւն հագգը վէ սըմարլատա թազըմլար։ Ֆրէնկ կէօմլէքլերի դայէթ էհվէն ֆիյաթլարլա էն էյի գումաշլարատա վէ էն մահիր թէրզիլէր թարաֆընատա իմալ օլունուր։

Սուգ Սբուսֆ նո. 92

ԻԼԱՆ

«Լիրանան» մաթպասընատա հէր նէվ տիւրլիւն թէօքէրէքլերի, միւռաֆիր շէքէր թօրպալարը, հէրնէվ բասթաճըլարա մախսուս գութըլար իմալ օլունուր։ Պէզա թիճարէթէ մախսուս գունարը վէ սաիր պէօյուք քիչիւք գէյասատա հէր նէվ գութը սիրարըշթը քէմալը ազատ վէ սիւրաթլա իճրա օլունուր։ Ֆիյաթլար դայէթ էլվէրիշլիտիր։

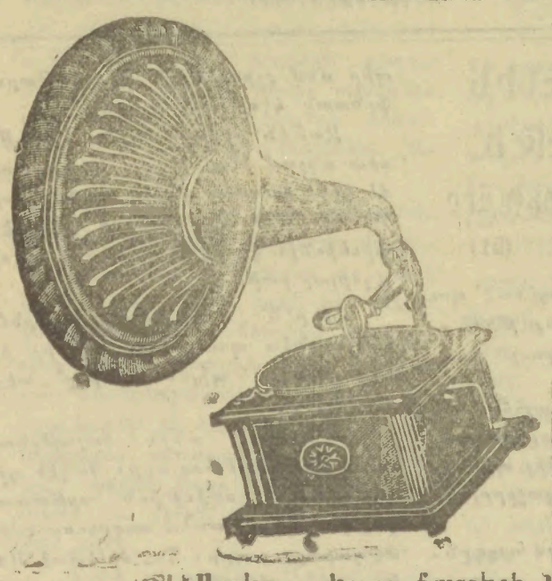
ՅԱԿՈԲ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ

ՐԱՀԱԹԻ ԼՈԳՈՒՄՈՒ ՎԷ ԷՆՎԱԻ՝ ՇԷՔԵՐԼԷՄԷ ՖԱԳՐԻԳԱՍԸ

Էն նէֆիս ճընատան վէ դայէթ մահիրանէ իմալ էտիլմիշ հէր նէվ շարդ շէքերլէմէլէրի վէ բահաթի լոգումլարը թօփատան վէ բէրէքէնթէ օլարագ սաթըլըր։

Հէր նէվ սիրատրըշլար գագուլ վէ՝սերիէն կէօնտէրիլիր։

Ատրէս.— Սէյֆի ճատտէսի նո. 37



ԳԵՈՆ ԳԵՈՆԵԱՆ

Հէր նէվ լիւքսլէր, ֆոնոկրաֆլար վէ օճաղ թամըրաթլարը կարան թիր օլմագ իւզրէ թամիր հարլար, հեռեքլէրի ուճուզ օլարագ եանըմըզատա պուլունուր հէր հալտ մէմնուն գալանագլարընատ սիր թէշրիֆ էթմէկի արզու օլունուր։

Ատրէս.— Կուրո ճատտէսի նո, 559

«ԼԻԲԱՆԱՆ» ՄԱԹՊԱԱՍԸ

Հէր նէվ քեռզըա, մուգավվա գութըլար, տիւրլիւն, շէքեր թօչպալարը, Ռասթաճըլարա մախսուս էնվաի քեռզըա գութու վէ թօրպալար քեմալը ազգաթլա իմալ օլունուր։ Վէզալիք հէր նէվ ֆէք-թէպ տէֆթէրլէրի թօփատան վէ գիրիք ենատ օլարագ սաթըլըր։